

Multilingualism

in Medieval and Early Modern Europe



30 November 2022, 9:00 am – 4:00 pm
Academic Conference Centre, Husova 4a, Prague 1
and online:
shorturl.at/dAFN4

The colloquium is organized within the research programme Strategy AV 21 –
Anatomy of European Society, History, Tradition, Culture, Identity

STRATEGYAV21
Top research in the public interest

SLOVANSKÝ
SÚSTAV

 Czech Academy
of Sciences

Programme

9:00 Opening

9:10

Andrii Danylenko (Pace University)

The Peripatetic Multilingualism in Early Medieval Europe: Evidence from Islamic and West European Sources

9:30

Jürgen Fuchsbauer (Innsbruck University)

Multilingualism and Translations in the Hesychast Centre of Paroria

09:50

Constanța Burlacu (University of Oxford)

Multilingualism and the Rise of Romanian Language: 15th-16th centuries

10:10

Dragoș Năstăsoiu (New Europe College, Bucharest)

Slavonic-Latin Encounters in Late-medieval Transylvania: The Evidence of Church Inscriptions

10:30 Discussion

11:00 Coffee break

11:20

Bence Biró (Pázmány Péter Catholic University, Budapest)

An Analysis of a Multilingual Letter of a Wallachian Envoy to the Palatine of Hungary, 1610

11:40

Ondřej Fúsik (Charles University, Prague)

*The book Exodus in the Old English Heptateuch concerning the Translations of
Female References*

12:00

Světlana Müllerová (Charles University, Prague)

*From 'land free of charge' to 'spiritual spotlessness': Some notes on the borrowing
process behind Old Norse borrowings in English*

12:20 Discussion

12:50 Lunch

14:00

Kateřina Voleková (Czech Language Institute, CAS, Prague),

Katarzyna Jasińska (Institute of Polish Language, PAS, Cracow)

Latin dictionary Cornutus with the vernacular glosses in the Czech lands

14:20

Ondřej Bláha (Palacký University, Olomouc)

Sloveso muset a jeho ekvivalenty v českých a polských kázáních z let 1500 až 1650

14:40

Robert Dittmann (Charles University, Prague)

Lenka Uličná (Palacký University, Olomouc)

*The Prague Jewish Community and the So-Called Canaanite Glosses in Hebrew
Writings of the 11th-13th Centuries*

15:00

Vladislav Knoll (Institute of Slavonic Studies, CAS, Prague)

Coexistence of different language codes in Cyrillic manuscripts and early prints

15:20 Discussion

16:00 Closing



Front page picture: Athanasii Kircheri Turris Babel, Amsterdam 1679,
<https://doi.org/10.11588/diglit.2986#0059>

Back page picture: Opatička Street in Zagreb, photo by V. Knoll